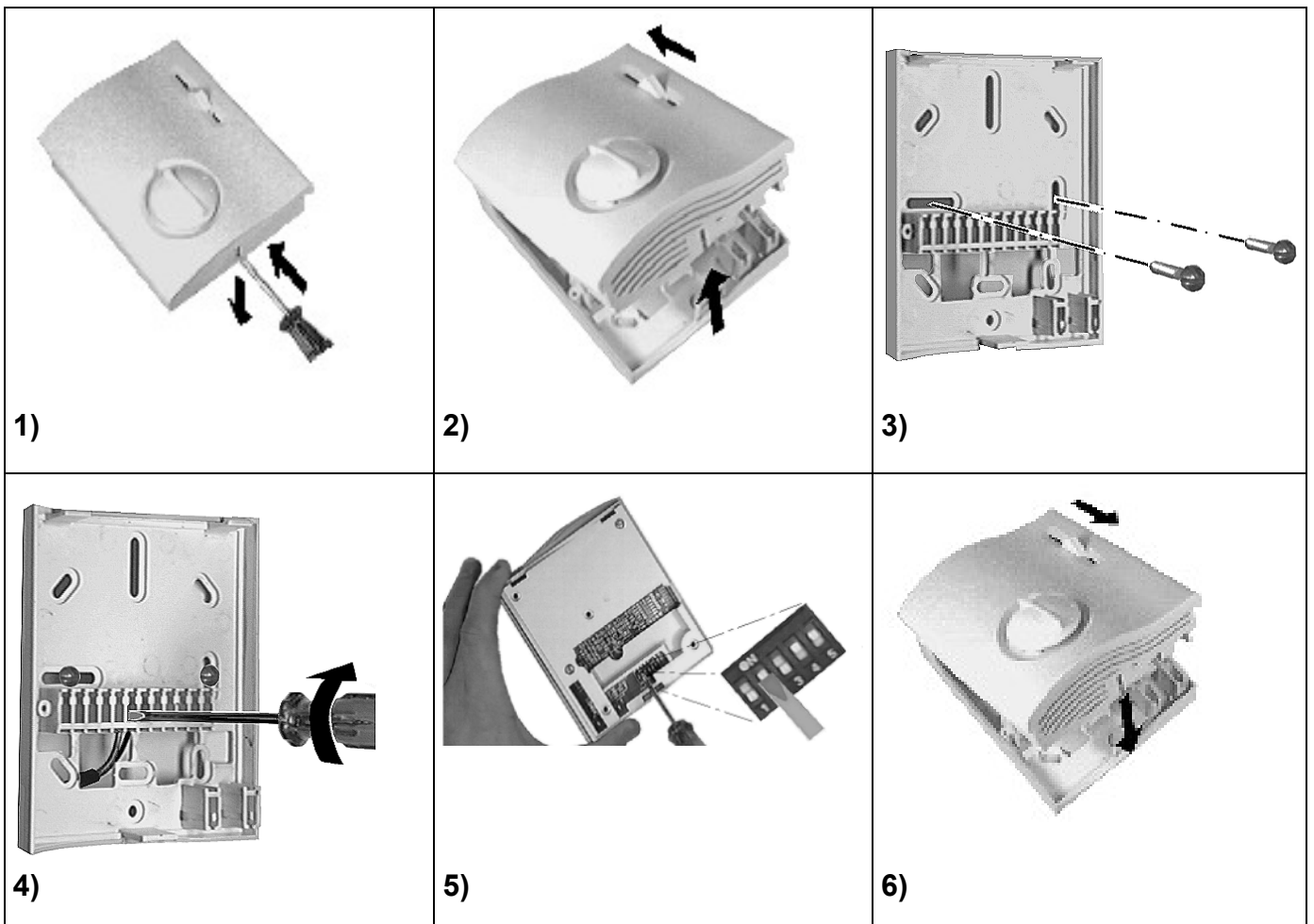
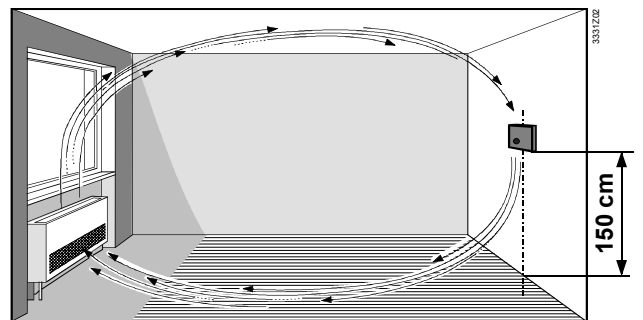
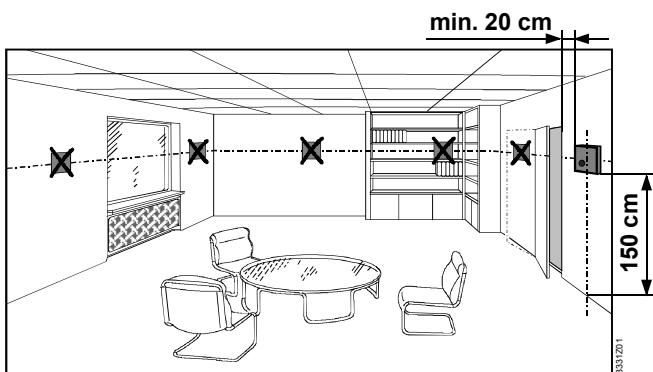
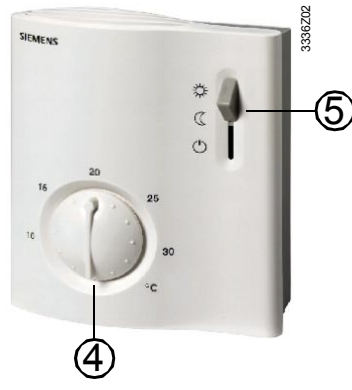
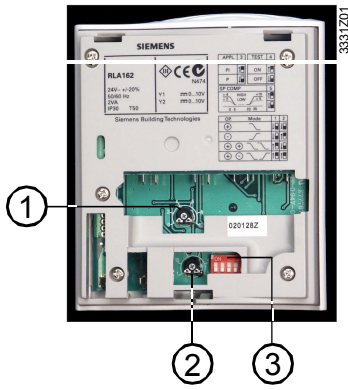


<b>de</b>	Installationsanleitung	<b>Raumtemperaturregler</b>
<b>en</b>	Installation Instructions	<b>Room temperature controller</b>
<b>fr</b>	Instructions d'installation	<b>Régulateur d'ambiance</b>
<b>sv</b>	Installationsinstruktion	<b>Rumstemperaturregulator</b>
<b>nl</b>	Handleiding voor installatie	<b>Ruimtetemperatuurregelaar</b>
<b>it</b>	Istruzioni di montaggio	<b>Regolatore temperatura ambiente</b>
<b>pl</b>	Instrukcja montażu	<b>Instrukcja montażu</b>
<b>es</b>	Instrucciones de montaje	<b>Controlador de temperatura ambiente</b>
<b>da</b>	Installationsvejledning	<b>Rumtemperaturregulator</b>

## RLA162.1





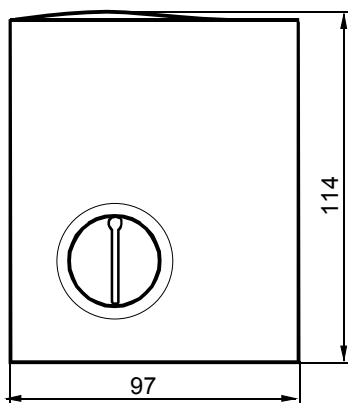
	①	$\Delta w = 0 \dots 10 \text{ K}$	ca.: 4...6 K
	②	$Xp1 = 1 \dots 50 \text{ K}$	ca.: 20...25 K
$w$	④	$w = 8 \dots 30 \text{ }^\circ\text{C}$	ca.: 20 °C
	⑤		

DIP	③						
	1	2	3	4	5		
OP. Mode							Y1 Xp1
							Y1 Xp1
							Y1, Y2 Xp2 = Xp1
							Y1, Y2 Xp2 = 1/2 Xp1
APPL.						PI	$T_N = 600 \text{ s}$
						P	-
TEST						TEST ON:	 $\text{④} = 8 \text{ }^\circ\text{C} \rightarrow = 0 \%$
						NORMAL (TEST OFF)	 $\text{④} = 30 \text{ }^\circ\text{C} \rightarrow = 100 \%$
SP. COMP. $\Delta w$							

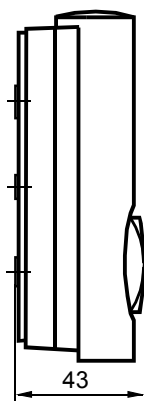
ECO $\Delta w$	K1 		SP
			SP
			SP  ...

3331Z05

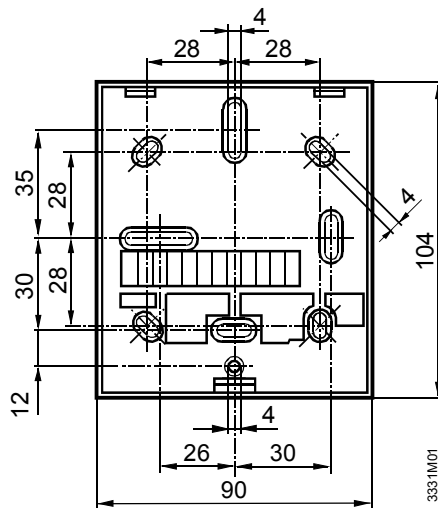
**Massbild**  
**Dimensions**  
**Encombrements**



**Måttuppgifter**  
**Maatschets**  
**Dimensioni**

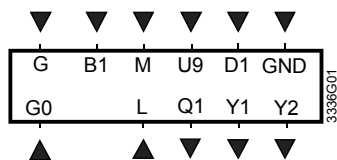


**Wymiary**  
**Dimensiones**  
**Målskitse**



Masse in mm  
Dimensions in mm  
Dimensions en mm  
Mått i mm  
Maten in mm  
Dimensioni in mm  
Wymiary w mm  
Dimensiones en mm  
Mål i mm

**Anschlussklemmen**  
**Connecting terminals**  
**Bornes de raccordement**



**Anslutningsklämmor**  
**Aansluitklemmen**  
**Collegamenti interni**

**Listwa zaciskowa**  
**Bornas de conexión**  
**Tilslutningsklemmer**

**de Deutsch**

B1 Temperaturfühler  
D1 Eingang für Sollwertumschaltung  
G Betriebsspannung AC 24 V, Systempotential SP  
G0 Betriebsspannung AC 24 V, Systemnull SN  
GND Masse  
Y1 Steuerausgang DC 0...10 V  
Y2 Steuerausgang DC 0...10 V  
L, Q1 Relais-Ausgang, AC 24...230 V  
U9 Aussentemperaturfühler DC 0...10 V

**sv Svenska**

B1 Temperaturgivare  
D1 Ingång för börvärdesomkopplare  
G Matningsspänning AC 24 V, systempotential SP  
G0 Matningsspänning AC 24 V, nollpotential SN  
GND Mätroll  
Y1 Styrsignal DC 0...10 V  
Y2 Styrsignal DC 0...10 V  
L, Q1 Signal, AC 24...230 V  
U9 Utetemperaturgivare DC 0...10 V

**pl Polski**

B1 Czujnik temperatury  
D1 Wejście przełączenia wielkości zadanej  
G Napięcie robocze AC 24V, faza systemu SP  
G0 Napięcie robocze AC 24V, zero systemu SN  
GND Ziemia  
Y1 Wyjście sterujące DC 0...10V  
Y2 Wyjście sterujące DC 0...10V  
L, Q1 Wyjście AC 24...230 V  
U9 Czujnik temperatury zewnętrznej DC 0...10 V

**en English**

B1 Temperature sensor  
D1 Input for setpoint changeover  
G Operating voltage AC 24 V, system potential SP  
G0 Operating voltage AC 24 V, system neutral SN  
GND Ground  
Y1 Control output DC 0...10 V  
Y2 Control output DC 0...10 V  
L, Q1 Relay output, AC 24...230 V  
U9 Outside temperature sensor DC 0...10 V

**nl Nederlands**

B1 Temperatuuropnemer  
D1 Ingang voor omschakeling gewenste waarde  
G Bedrijfsspanning AC 24 V, systeempotentiaal SP  
G0 Bedrijfsspanning AC 24 V, systeemnul SN  
GND Massa  
Y1 Besturingsuitgang DC 0...10 V  
Y2 Besturingsuitgang DC 0...10 V  
L, Q1 Uitgang, AC 24...230 V  
U9 Buitentemperaturopnemer DC 0...10 V

**es Español**

B1 Sonda de temperatura  
D1 Entrada para cambio de consigna  
G Alimentación 24 V CA, potencial del sistema SP  
G0 Alimentación 24 V CA, Neutro del sistema SN  
GND Masa  
Y1 Salida control 0...10 V CC  
Y2 Salida control 0...10 V CC  
L, Q1 Salida, AC 24...230 V  
U9 Sonda de temperature exterior DC 0...10 V CC

**fr Français**

B1 Sonde de température  
D1 Entrée pour commutation de consigne  
G Alimentation 24 V~, potentiel du système SP  
G0 Alimentation 24 V~, zéro du système SN  
GND Masse  
Y1 Sortie de commande 0...10 V-  
Y2 Sortie de commande 0...10 V-  
L, Q1 Sortie 24...230 V~  
U9 Sonde de température extérieure 0...10 V-

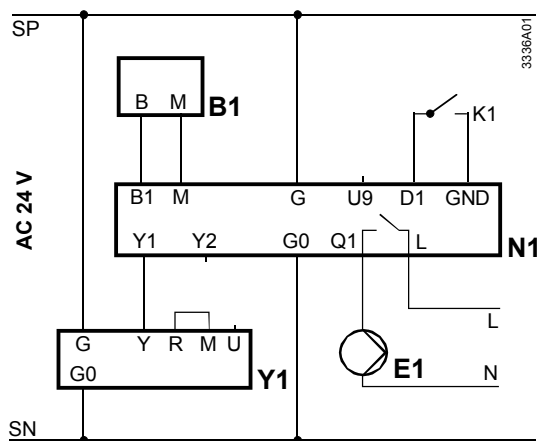
**it Italiano**

B1 Sonda di temperatura  
D1 Ingresso digitale per commutazione setpoint  
G Alimentazione 24 V AC, potenziale SP  
G0 Alimentazione 24 V AC, neutro di riferimento SN  
GND Massa  
Y1 Segnale d'uscita 0...10 V DC  
Y2 Segnale d'uscita 0...10 V DC  
L, Q1 Segnale d'uscita, AC 24...230 V  
U9 Sonda di temperature esterna 0...10 V DC

**da Dansk**

B1 Temperaturføler  
D1 Indgang for setpunktsskift  
G Driftsspænding AC 24 V, systemfase SP  
G0 Driftsspænding AC 24 V, systemnul SN  
GND Jord  
Y1 Styreudgang DC 0...10 V  
Y2 Styreudgang DC 0...10 V  
L, Q1 Udgang AC 24...230 V  
U9 Udetemperaturføler DC 0...10 V

**Anschlussschaltpläne**  
**Connection diagrams**  
**Schémas de raccordement**



Raumtemperaturregelung

Room temperature control

Régulation de température ambiante

Rumstemperaturreglering

Ruimtetemperatuurregeling

Regolatore temperatura ambiente

Regulacja temperatury w pomieszczeniu

Control de la temperatura ambiente

Rumtemperaturregulering

**de** **Deutsch**

B1 Temperaturfühler LG-Ni 1000  
 K1 Externer Kontakt (z.B. einer Schaltuhr)  
 N1 Raumtemperaturregler RLA162.1  
 U9 Aussentemperaturfühler QAC160  
 Y1 Stellantrieb Heizventil  
 Y2 Stellantrieb Kühlventil

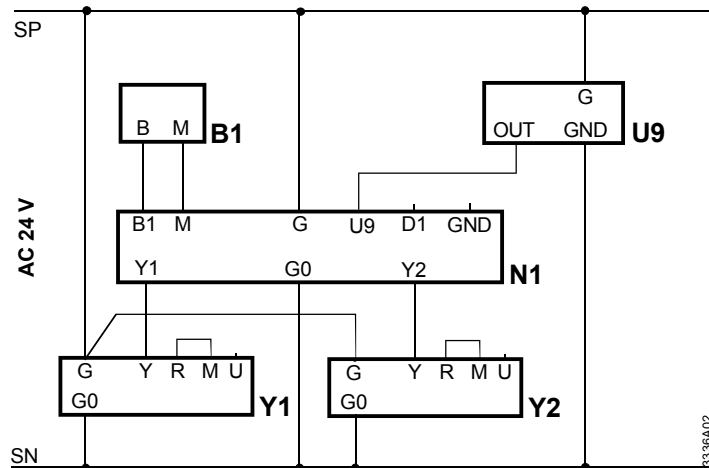
**En** **English**

B1 Temperature sensor LG-Ni 1000  
 K1 External switch (e.g. of a time switch)  
 N1 Room temperature controller RLA162.1  
 U9 Outside temperature sensor QAC160  
 Y1 Heating valve actuator  
 Y2 Cooling valve actuator

**Fr** **Français**

B1 Sonde de température LG-Ni 1000  
 K1 Contact externe (d'une horloge par ex.)  
 N1 Régulateur d'ambiance RLA162.1  
 U9 Sonde de température extérieure QAC160  
 Y1 Servomoteur vanne de chauffage  
 Y2 Servomoteur vanne de refroidissement

**Kopplingsscheman**  
**Aansluitschema's**  
**Schemi di collegamento**



Raumtemperaturregelung mit Aussentemperaturfühler DC 0...10 V

Room temperature control with outside temperature sensor DC 0...10 V

Régulation de température ambiante avec sonde de température extérieure 0...10 V-

Rumstemperaturreglering med utetemperaturgivare DC 0...10 V

Ruimtetemperatuurregeling met buitentemperatuuropnemer DC 0...10 V

Controllo temperatura ambiente con sonda di temperatura esterna 0...10 V DC

Regulacja temperatury w pomieszczeniu z czujnik temperatury zewnętrznej DC 0...10 V

Control de la temperatura ambiente con sonda de temperatura exterior DC 0...10 VCC

Rumtemperaturregulering med sdetemperaturføler DC 0...10 V

**sv** **Svenska**

B1 Temperaturgivare LG-Ni 1000  
 K1 Extern kontakt ( t.ex. styru)  
 N1 Rumstemperaturregulator RLA162.1  
 U9 Utetemperaturgivare QAC160  
 Y1 Ställdon för värme  
 Y2 Ställdon för kyla

**Nl** **Nederlands**

B1 Temperatuuropnemer LG-Ni 1000  
 K1 Extern contact (b.v. een schakelklok)  
 N1 Ruimtetemperatuurregelaar RLA162.1  
 U9 Buitentemperatuuropnemer QAC160  
 Y1 Servomotor verwarmingsafsluiter  
 Y2 Servomotor koelafsluiter

**It** **Italiano**

B1 Sonda di temperatura LG-Ni 1000  
 K1 Contatto esterno (es. programmatore orario)  
 N1 Regolatore temperatura ambiente RLA162.1  
 U9 Sonda di temperatura esterna QAC160  
 Y1 Servocomando valvola di riscaldamento  
 Y2 Servocomando valvola di raffreddamento

**Schemat połączeń**  
**Esquemas de conexionado**  
**Tilslutningsdiagrammer**

**pl** **Polski**

B1 Czujnik temperatury LG-Ni 1000  
 K1 Przelacznik zewnętrzny (np. zegarowy)  
 N1 Pomieszczeniowy regulator temperatury RLA162.1  
 U9 Czujnik temperatury zewnętrznej QAC160  
 Y1 Siłownik zaworu ogrzewania  
 Y2 Siłownik zaworu chłodzenia

**Es** **Español**

B1 Sonda de temperatura LG-Ni 1000  
 K1 Contacto externo (ej.:reloj programador)  
 N1 Controlador de temp. ambiente RLA162.1  
 U9 Sonda de temperature exterior QAC160  
 Y1 Actuador válvula de calor  
 Y2 Actuador válvula de frio

**Da** **Dansk**

B1 Temperaturføler LG-Ni 1000  
 K1 Ekstern kontakt (fx kontaktur)  
 N1 Rumtemperaturregulator RLA162.1  
 U9 Udetemperaturføler QAC160  
 Y1 Varmeventilmotor  
 Y2 Køleventilmotor